

**Blood Borne Virus Transmission
Risk Assessment Questionnaire**

(BBVTRAQ)

Translated and reproduced with permission of the authors.

Fry, C., Rumbold, G., Lintzeris, N. (1998). *The Blood Borne Virus Transmission Risk Assessment Questionnaire (BBVTRAQ): Administration and Procedures Manual*. Melbourne: Turning Point Alcohol and Drug Centre.

© Turning Point Alcohol and Drug Centre Inc. 1998

Acknowledgements

Translation of this document was coordinated on behalf of the World Health Organization by Czech National Focal Point for Drugs and Drug Addiction (NFP). Translation was performed by Viktor Mravcik, Head of the NFP, and Eva Lajckova.

BBV-TRAQ

ID ÚČASTNÍKA: ___/___/___/___/___

ID TAZATELE: ___/___/___/___

DATUM: DEN / MĚS / ROK

Instrukce

- Zamyslete se prosím důkladně nad následujícími otázkami a odpovězte na každou co možná nejpřesněji a nejpravdivěji. Všechny otázky se vztahují k Vašemu chování v předchozím MĚSÍCI/ 4 týdnech (tj. v **1 měsíci před zahájením současné léčby**).
- Mějte, prosím, na paměti, že jedinou správnou odpovědí je přesná a upřímná odpověď.
- Veškeré informace, které uvedete, zůstanou naprosto důvěrné.

Část 1: CHOVÁNÍ PŘI INJEKČNÍ APLIKACI

U jednotlivých otázek zakroužkujte tu možnost, která nejlépe vystihuje Vaši situaci.

- 1.1 V posledním měsíci, kolikrát jste manipuloval/a s jehlou/injekční stříkačkou, kterou použil někdo jiný (např. ji vyhodil nebo odlomil jehlu) v době, kdy jste měl nějaká škrábnutí, zanícená místa nebo jiná poranění na prstech a rukou?**

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

- 1.2 V posledním měsíci, kolikrát jste vysál/a nebo olízl/a zbytky drogy ze lžičky nebo jiné směšovací nádobky, kterou před Vámi používal někdo jiný?**

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

- 1.3 V posledním měsíci, kolikrát jste vysál/a nebo olízl/a filtr, který před Vámi použil někdo jiný?**

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

- 1.4 V posledním měsíci, kolikrát jste olízl/a píst (injekční stříkačky) namočený ve směsi, kterou před Vámi použil někdo jiný?**

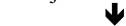
Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

- 1.5 V posledním měsíci, kolikrát jste si injekčně aplikoval/a drogu, která byla přefiltrovaná přes filtr někoho jiného?**

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

1.6a V posledním měsíci, kolikrát jste si injekčně aplikoval/a drogu připravenou na lžičce nebo ve směšovací nádobce, kterou před Vámi použil někdo jiný?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát



(Přejděte k otázce 1.7)

1.6b Při těchto příležitostech, kolikrát jste tu lžičku nebo nádobku umyl/a, než jste ji použil/a?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

1.7 V posledním měsíci, kolikrát jste si injekčně aplikoval/a drogu připravenou z vody, kterou před Vámi použil někdo jiný?

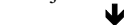
Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

1.8 V posledním měsíci, kolikrát jste si injekčně aplikoval/a drogu, která byla v kontaktu s jehlou/injekční stříkačkou někoho jiného?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

1.9a V posledním měsíci, kolikrát jste si injekčně aplikoval/a drogu, kterou jste připravil/a okamžitě poté, co jste pomáhal/a někomu jinému při aplikaci (např. jste jim dal/a injekci, držel/a jejich ruku, manipuloval/a s jejich jehlou/stříkačkou, dotýkal/a se místa, kam si dávají injekce, abyste nahmatal/a žílu, otřel/a krev, zastavil/a krvácení)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát



(Přejděte k otázce č. 1.10a)

1.9b Při těchto příležitostech, jak často jste si umyl/a ruce před tím, než jste začal/a připravovat svou dávku?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

1.10a V posledním měsíci, kolikrát jste si injekčně aplikoval/a drogu, kterou připravil někdo jiný, kdo před tím dal injekci dalšímu člověku nebo mu při tom pomáhal?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát



(Přejděte k otázce č. 1.11a)

1.10b Při těchto příležitostech, jak často si osoba, která připravovala dávku, před tím umyla ruce?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

1.11a V posledním měsíci, kolikrát Vám dávala injekci osoba, která před tím dávala injekci nebo při tom asistovala někomu jinému?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát
↓

(Přejděte k otázce č. 1.12a)

1.11b Při těchto příležitostech, jak často si osoba, která Vám injekci dávala, před tím umyla ruce?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

1.12a V posledním měsíci, kolikrát jste použil/a jehlu/stříkačku, se kterou manipulovala nebo se dotýkala osoba, která si před tím dala injekci?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát
↓

(Přejděte k otázce č. 1.13a)

1.12b Při těchto příležitostech, jak často si tato osoba umyla ruce před tím, než manipulovala s jehlou, kterou jste používal/a Vy?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

1.13a V posledním měsíci, kolikrát jste použil/a jehlu/stříkačku, kterou si před tím použil někdo jiný?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát
↓

(Přejděte k otázce č. 1.14)

1.13b Při těchto příležitostech, jak často jste ji dezinfikoval/a, než jste ji použil/a?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

1.14 V posledním měsíci, kolikrát jste použil/a stříkačku poté, co si někdo jiný vstříkl část dávky?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

1.15a V posledním měsíci, kolikrát jste se dotkl/a vlastního místa, kam si dáváte injekce (např. nahmatal/a žílu, otřel/a krev, zastavil/a krvácení), poté, co jste "asistoval/a" někomu jinému při jeho aplikaci (tj. dával/a jste injekci, držel/a jeho ruku, manipuloval/a s jehlou/stříkačkou, kterou použil, dotkl/a se místa, kam si dával injekci, abyste nahmatal/a žílu, otřel/a krev nebo zastavil/a krvácení)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát
↓

(Přejděte k otázce č. 1.16a)

1.15b Při těchto příležitostech, kolikrát jste si umyl/a ruce před tím, než jste se dotkl/a místa, kam si sám/a pícháte injekce?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

1.16a V posledním měsíci, kolikrát se někdo jiný dotýkal místa, kam si pícháte injekce (např. aby nahmatal žílu, otřel krev nebo zastavil krvácení)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

↓
(Přejděte k otázce č. 1.17)

1.16b Při těchto příležitostech, jak často si osoba, která se Vás dotýkala, před tím umyla ruce?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

1.17 V posledním měsíci, kolikrát jste si otřel/a místo, kam si dáváte injekce, nějakým předmětem (např. vatou/tampónem, papírovým nebo látkovým kapesníkem, ručníkem atd.), který před Vámi použil někdo jiný?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

1.18 V posledním měsíci, kolikrát jste použil/a škrtidlo (např. gumové škrtidlo, pásek, provaz, kravatu, šňůru atd.), které před Vámi použil někdo jiný?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

1.19 V posledním měsíci, kolikrát jste se náhodou škrábl/a o jehlu nebo stříkačku, kterou před tím použil někdo jiný?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

1.20a V posledním měsíci, kolikrát jste znovu použil/a jehlu/stříkačku vytaženou ze společné nádoby na použité jehly?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

↓
(Přejděte do ČÁSTI 2)

1.21b Při těchto příležitostech, jak často jste ji před použitím dezinfikoval/a?

Ani jednou zřídka někdy často pokaždé

Část 2: SEXUÁLNÍ CHOVÁNÍ

- U jednotlivých otázek zakroužkujte tu možnost, která podle Vašeho názoru nejlépe odpovídá vaší situaci. Všechny otázky se vztahují k Vašemu chování v předchozím MĚSÍCI/ 4 týdnech (tj. v 1 měsíci před zahájením současné léčby).
- Mějte, prosím, na paměti, že jedinou správnou odpovědí je přesná a upřímná odpověď.
- Veškeré informace, které uvedete, zůstanou naprosto důvěrné.

2.1 V posledním měsíci, kolikrát jste měl/a nechráněný vaginální pohlavní styk (tj. došlo ke styku vagíny a penisu)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

2.2 V posledním měsíci, kolikrát jste měl/a nechráněný vaginální pohlavní styk (tj. došlo ke styku vagíny a penisu) během menstruace?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

2.3 V posledním měsíci, kolikrát jste měl/a nechráněný vaginální pohlavní styk (tj. došlo ke styku vagíny a penisu) bez lubrikace?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

2.4 V posledním měsíci, kolikrát jste měl/a nechráněný anální pohlavní styk (tj. došlo ke styku análního/řitního otvoru a penisu)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

2.5 V posledním měsíci, kolikrát jste měl/a nechráněný orální sex (tj. došlo ke kontaktu rtů a jazyka s vagínou, penisem a/nebo análním otvorem)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

2.6 V posledním měsíci, kolikrát jste měl/a nechráněný manuální sex s jinou osobou (tj. kdy došlo ke kontaktu prstů a rukou s vagínou, penisem a/nebo análním otvorem) během menstruace?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

2.7 V posledním měsíci, kolikrát jste měl/a nechráněný manuální sex s jinou osobou (tj. kdy došlo ke kontaktu prstů a rukou s vagínou, penisem a/nebo análním otvorem) po injekční aplikaci?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

2.8 V posledním měsíci, kolikrát jste měl/a nechráněný manuální sex s jinou osobou (tj. kdy došlo ke kontaktu prstů a rukou s vagínou, penisem a/nebo análním otvorem) bez lubrikace?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

Část 3: JINÉ ZPŮSOBY POŠKOZENÍ KŮŽE

- U jednotlivých otázek zakroužkujte tu možnost, která podle Vašeho názoru nejlépe odpovídá vaší situaci. Všechny otázky se vztahují k Vašemu chování v předchozím MĚSÍCI/ 4 týdnech (tj. **v 1 měsíci před zahájením současné léčby**).
- Mějte, prosím, na paměti, že jedinou správnou odpovědí je přesná a upřímná odpověď.
- Veškeré informace, které uvedete, zůstanou naprosto důvěrné.

3.1 V posledním měsíci, kolikrát jste přišel/a do kontaktu s krví někoho jiného (např. při rvačkách, pořezání se, sebemrzačení/zraňování, nehodách, krvavých sportech, pracovních úrazech, zanícenými místy, krví z nosu, atd.)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

3.2 V posledním měsíci, kolikrát jste se nechal/a tetovat někým, kdo nebyl profesionální tetovač?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

3.3 V posledním měsíci, kolikrát Vám dělal piercing (a jiné „zdobící“ techniky, při kterých dochází k porušení kůže) někdo, kdo nebyl profesionální piercer?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

3.4 V posledním měsíci, kolikrát jste použil/a holicí strojek někoho jiného (např. strojek na jedno použití, žiletky, břitva)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

3.5 V posledním měsíci, kolikrát jste použil/a kartáček na zuby někoho jiného?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát

3.6 V posledním měsíci, kolikrát jste použil/a hygienické potřeby někoho jiného (např. manikúru, nůžky na nehty, kleštičky na nehty, pinzetu, hřeben, kartáč)?

Ani jednou jednou dvakrát 3 - 5krát 6 - 10krát více než 10krát